

徐良良 王幼娟 张光德 编著

# 新编高中语文



# 古文评点译释

中国旅游出版社

# 新编高中语文古文 评点译释

王幼娟 徐良良 张光德 编者

中国旅游出版社

(京)新登字031号

新编高中语文古文评点译释

王幼娟 徐良良 张光德 编著

\*

中国旅游出版社

北京密云卫新综合印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

•

787×1092毫米 32开 8.125印张162千字

1994年3月第一版 1994年3月第二次印刷

印数：5000册 定价：4.60元

ISBN7—5032—0733—7/G·177

## 前 言

根据国家教委制订的全日制中学语文教学大纲（1990年8月出版）的精神，我们编写了《新编高中语文古文评点译释》一书。本书对课文中每篇古文先作“提示”，对文章的作者、内容要点和主要写作特点，以及有关的文体知识，概要地作了介绍，以帮助读者读懂课文。对课文原著，本书则采取逐字逐句上下对照注释、翻译的方式。其中“群英会蒋干中计”属古典小说，文字易懂，所以只作提示和注释，以便读者进行阅读。

本书为《新编初中语文古文评点译释》的姐妹篇，是初、高中学生阅读古文的良师益友。参加编写《新编初中语文古文评点译释》的有：徐良良、王幼娟、张光德、郑伯田。参加编写《新编高中语文古文评点译释》的有：王幼娟、徐良良、张光德。以上两本书是我们多年从事初高中语文教学工作的成果，并参考了一些同类语文教学资料。

由于我们知识水平有限，加上时间紧迫，疏漏不当之处，请同行和读者提出批评，并给予指正。

编 者

1992年12月

## 第一册 目 录

- 《廉颇蔺相如列传》……………司马迁 (1)
- 一、《赤壁之战》……………司马光 (19)
- 三、《游褒禅山记》……………王安石 (36)
- 四、《石钟山记》……………苏轼 (43)
- 五、《察今》……………《吕氏春秋》 (49)
- 六、《师说》……………韩愈 (57)

## 第二册 目 录

- 一、《劝学》……………荀况 (65)
- 二、《鸿门宴》……………司马迁 (70)
- 三、《五人墓碑记》……………张溥 (83)
- 四、《梦溪笔谈》二则……………沈括 (92)
1. 采草药…………… (93)
2. 雁荡山…………… (97)

## 第三册 目 录

- 一、《孟子》二章……………(103)
1. 鱼我所欲也……………(104)
2. 庄暴见孟子……………(107)
- 二、《指南录》后序……………文天祥(110)

## 第四册 目 录

- 一、《过秦论》……………贾谊(121)

- 二、《六国论》……………苏洵(131)  
三、《促织》……………蒲松龄(136)

## 第五册 目 录

- 一、《涉江》……………屈原(153)  
二、《孔雀东南飞》并序……………(158)  
三、《诗经二首》……………(177)  
    1.伐檀……………(178)  
    2.硕鼠……………(180)  
四、《群英会蒋干中计》……………罗贯中(181)  
五、《殽之战》……………《左传》(191)  
六、《治平篇》……………洪亮吉(202)  
七、《黄花冈七十二烈士事略》序……………孙文(208)

## 第六册 目 录

- 一、《唐诗二首》……………(215)  
    1.梦游天姥吟留别……………李白(215)  
    2.茅屋为秋风所破歌……………杜甫(220)  
二、《琵琶行》并序……………白居易(223)  
三、《宋词二首》……………(233)  
    1.念奴娇·赤壁怀古……………苏轼(233)  
    2.永遇乐·京北口固亭怀古……………辛弃疾(236)

# 廉颇蔺相如列传

司马迁

## 〔提示〕

本篇选自司马迁《史记·廉颇蔺相如列传》。

司马迁，字子长，西汉龙门人（今陕西韩城县人），西汉著名的史学家、文学家。父名谈，任汉武帝太史令。司马迁幼年在家读书。二十岁后，周游各地名山大川，考察山川地理、风土人情，访问前代旧闻旧事，积累了丰富的史料，为后来著《史记》准备了条件。公元前一〇八年继父任太史令，他博览国家藏书，整理史料。公元前一〇四年，开始编著《史记》。天汉二年（公元前99年），因替李陵投降匈奴辩解，获罪入狱，受了腐刑。出狱后任中书令，发愤著书。约于征和二年（公元前91年）写成《史记》。

《史记》是我国第一部通史。全书一百三十篇，包括十二本纪（记历代帝王政迹）、八书（记各种典章制度）、十表（记大事年月）、三十世家（记侯国兴亡）、七十列传（记重要历史人物的言行事功）五个部分，共五十二万字。它记载了从黄帝到汉武帝太初年间约三千年的政治、经济和文化的历史，比较全面而深刻地反映了我国古代的社会面貌，对后世史学研究有深远影响。《史记》开创了纪传体的写史方法，是一部伟大的历史著作。同时，它又是杰出的文学作品。鲁迅称它为“史家之绝唱，无韵之离骚”。它的许多传

记，善于将主要事件与细节描写有机地结合起来，并通过人物语言行动的描写，突出地表现人物性格。对后世文学有巨大而深远的影响。

《廉颇蔺相如列传》是《史记》中通过描写人物去表现历史事件的典型作品，它成功地刻画了蔺相如和廉颇这两个历史人物。文章通过“完璧归赵”、“渑池之会”和“将相交欢”三个故事的叙述，表现了蔺相如机智勇敢，不计私怨，廉颇的坦率真诚，勇于改过，歌颂了两人的爱国主义精神。

本文在写作上有如下特点：1.选择典型事件，从矛盾冲突的不同侧面加以描述，人物形象生动、突出。如“完璧归赵”、“渑池之会”，在写敌我矛盾中表现了蔺相如的智与勇。“廉蔺交欢”则写内部矛盾，表现了蔺相如识大体、顾大局，维护团结的爱国主义精神。2.线索分明、详略得宜。课文用三个故事，描写两个人物，表现两种矛盾，两种矛盾形成两条线索，或分或合或明或暗地发展下去，构成全文的中心情节。由于这两种矛盾交替发展，展开故事情节，突出人物性格，作者详写相如，略写廉颇，不仅出色地反映两人性格特点，且集中地揭示了文章的中心。

## 〔译释〕

廉颇者，赵之良将也。（者……也：文言判断句的标志。“者”，语气词，用在主语后，表提起和停顿；“也”，语气词，用在名词性谓语后，表肯定语气。）赵惠文王十六年，（赵惠文王译时须加判断词“是”。）赵惠文王十六年，（十六年：即公元前283年。赵惠文王，名何，赵国国君。）廉颇为赵将，伐齐，  
廉颇担任赵国的大将，攻打齐国，



大破之，取阳晋，（为：担任。之：代齐军。阳晋：齐国邑名，现在山东省郓（yùn）城县西。）拜为上卿，以勇气闻

于诸侯。（拜：指帝王授臣下以官职。上卿：各国诸侯之间出了名。战国时最高的官阶。于：介词，在，引进动作“闻”的主动者“诸侯”。）闻于诸侯，即在诸侯之间出名。

蔺相如者，赵人也。为赵宦者令缪贤舍人。  
蔺相如是赵国人，是赵国宦官头目缪贤的门客。

（为：表判断。宦（huàn）者令：宦官的头目。宦者，即宦官，太监。令：本义为命令，引申为发命令的人。舍人：门客，贵族或官僚家里养的为他效劳的食客。）

赵惠文王时，得楚和氏璧。（和氏璧：传说楚人卞和在荆山得到一块璞，拿去献给厉王，王认璞为石，砍掉了和氏的左脚。楚武王即位后，和氏又拿去献给武王，武王也认为他骗人，就砍掉了他的右脚。楚文王即位后，和氏抱着璞在荆山下哭。文王派人去问他为什么哭，他说：“我不是为自己被砍掉双脚而悲痛。我是为先王把宝玉当石头，把忠贞的人当骗子而感到悲痛。”文王叫匠人雕琢那块璞，果然得到一块）秦昭王闻之，使人遗赵璧，命名为和氏璧。）秦昭王听说这件事，派人送给赵王一王书，愿以十五城请易璧。封信，（说）愿意用十五座城（给赵国）请我换取和氏璧。

（遗（wèi）：送给。秦昭王：即秦昭襄王，名则。之：代词，代赵得和氏璧一事。易：交换。）赵王与大将军廉颇诸大臣谋：欲予秦，秦大将军廉颇（等）许多大臣商议：想（把璧）给秦国，秦国

城恐不可得，徒见欺；欲勿予，即患秦兵之来。（诸：各位、许多。予：给予。见：介词，秦军打进来。（表示被动，可释为“被”、“受”。之：结构助词，无义，取消主谓句独立性的作用。）计未定，患：与“恐”同义。忧虑、担心。）主意没有定下

求人可使报秦者，未得。  
来，（想）找（个）能出使回复秦国的人，（也）没有找到。  
（报：答复。者：即“……者”）  
（修饰“人”。）

宦者令缪贤曰：“臣舍人蔺相如可使。”王宦官头目缪贤说：“我的门客蔺相如可以出使。”赵王问：“何以知之？”对曰：“臣尝有罪，问：“你凭什么知道他能出使？”缪贤回答说：“我曾经有罪，窃计欲亡走燕。（窃计：私下盘算。窃，谦词。计，私下盘算逃奔燕国。（欲：同义词复用。亡：逃跑。走：奔向。）臣舍人相如止臣曰：‘君何以知燕王？’（君：对人）臣语曰，臣尝从大王（的敬称。）我告诉他说，我曾经跟随大王在边境上与燕王会境上，燕王私握臣手曰：‘愿结与燕王会过面，燕王背地里握着我的手说：‘愿意同我结交友’，以此知之，故欲往。做朋友’，我因此了解燕王，所以想到他那里去。

（语（yù）：告诉。后边省了宾语“之”（代相如）。  
（会境上：即“会于境上”。介宾词组作补语，译作状语。  
境，指赵国边境。以：通“因”。之：代燕王。往：到……去。往后省略宾语“之”）相如谓臣曰：‘夫赵强而（代燕王那里）。相如对我说：‘赵国强大，而燕国燕弱，而君幸于赵王，故燕王欲结于君。弱小，您又受到赵王宠幸，所以燕王想要跟您结交。

（夫：句首发义词，无义。幸于赵王：被赵王宠幸。于，“被”，介进“幸”的主动者“赵王”。结于君：同您结交。于君，介宾）今君乃亡赵走燕，燕畏

词组作对象补语。）眼下您要逃离赵国跑到燕国，燕国害怕赵国，照此看来，燕王（一定）不敢收留您，反而（会）

归赵矣。（亡赵走燕：“亡于赵，走于燕”的省略，绑了您送回赵国。意谓从赵国逃跑，投奔燕国。其势：指燕畏赵的情况，可译为“照此看来”。束：捆绑。）君不如肉袒伏斧质请

“您不如打赤膊伏在斧质上向大罪，则幸得脱矣。”（不如：即“与其……”王请罪，那末或许侥幸能够免罪。‘不如’的不如，表取舍的关联词。‘与其’表舍弃，承上省略；‘不如’表选取。全句意为：与其亡赵走燕，不如肉袒斧质请罪。肉袒

（tān）：脱去上衣，露出上身。斧质：古代一种腰斩的刑具。质，砧。腰斩时作垫用的木板，作用类似砧板。解衣伏质，是古代请罪的方式之一。则：连词，就、便的意思。幸得脱：幸能够免罪。幸，幸而。）臣从其计，大王

脱，解脱，指免除刑罚。）我听从了他的意见，大王亦幸赦臣。（幸：表敬副词，可不译。）臣窃以也就赦免了我。（赦（shè）：免罪、宽恕。）我私下认为

为其人勇士，有智谋，宜可使。”（窃：谦词，私这个人是个勇士，有智谋，适合于出使（秦国）。）

下。其：指代词，这。宜：适宜。可：能够。）“宜”“可”连用，表示没有疑问的语气。）

于是王召见，问蔺相如曰：‘秦王于是赵王召见了（蔺相如），问蔺相如说：“秦王（要）

以十五城请易寡人之璧，可予不？”把十五座城换取我的和氏璧，可以给（和氏璧）吗？”

(于是：顺接连词。请：请求。寡人：古代诸侯谦称自己。谦词，言寡德之人。不(fǒu)：同“否”。)

相如曰：“秦强而赵弱，不可不许。”(而：并列。相如说：“秦国强大而赵国弱小，不能不答应。”(列

连词。))王曰：“取吾璧，不予我

城，奈何？”(奈何：怎么办。))相如曰：“秦以(十五)城，怎么办？”(怎么办。))相如说：“秦国用

城求璧而赵不许，曲(十五座)城求换(一块)和氏璧，如果赵国不同意，理亏

在赵；赵予璧而秦不予赵城，曲在秦。在赵国；赵国给了璧，如果秦国不给赵国城，理亏在秦国。

(而：同“如”。假设连词，如果。曲：“是非曲直”的“曲”，这里译作理亏。在：动词。)

均之二策，宁许以负秦曲。”比较这两种对策，宁可答应(给秦国璧)而使秦国理亏。”

(均：权衡、比较。之：这。许：后边省了宾语“之”(代秦)。以：目的连词，同“而”。负：及物动词用作使动词，使……担当。))王曰：“谁可使者？”

赵王问：“谁是可以出使的人(呢)？”

相如曰：“王必无人，臣愿奉相如回答说：“大王果真没有人(可派)，我愿意捧着

璧往使。(必：果真，副词。))城入赵和氏璧去出使。(奉：同“捧”。))十五座城入了赵国

而璧留秦，城不入，(版图)，和氏璧就留在秦国；如果城不入(赵国版图)，

臣请完璧归赵。”(入：同“内”请让我使和氏璧完整无缺地带回赵国。”(纳)。请

表敬副)赵王于是遂遣相如奉璧西入秦。词。)赵王这才派相如捧着和氏璧向西进入秦国。

(遂：副词，就。西：方位名词)  
作状语，表方向，“向西”。)

秦王坐章台见相如。相如奉璧奏秦王。  
秦王坐在章台宫接见相如。相如捧和氏璧献给秦王。

(坐：后边省略了介词“于”(在)。章台：秦离宫名，  
旧址在今陕西省长安县故城西南角。奏：进献。)

秦王大喜，传以示美人及左右，  
秦王非常高兴，(把和氏璧)递给嫔妃和左右侍从人员看，  
左右皆呼万岁。(传以示：传给……看。以，连  
左右的人都喊着“万岁”。(词，连接“传”和“示”两个  
动词，同“而”。美人：指妃嫔。左右：)相如视秦王  
指侍从。万岁：专用作对皇帝的祝颂词。)

相如观察出秦王  
无意偿赵城，乃前曰：“璧有  
没有诚意割偿给赵国(十五座)城，就上前说：“璧上有  
瑕，请指示王。”(乃：副词，就。  
(一点)斑点，请让我指给大王看。”(前：上前，方位名

词作动词。瑕(xiá)：玉上的斑点，疵病。)

王请：表敬副词。指示：指给……看，两个动词。)

秦王把璧授璧。(句末省了介宾补)相如因持璧却  
递给相如。(语“于相如”。)蔺相如就拿着璧后退几步站  
立，倚柱，怒发上冲冠，(却：  
退，(背)靠柱子，愤怒得使头发竖起冲动了帽子。)

这里指后退几步。怒发上冲冠：“怒”是)谓秦王曰：“大  
“发”的定语。意思是愤怒到了极点。)

对秦王说：“大  
王欲得璧，使人发书至赵王，赵王悉召群臣  
王想得到这块璧，派人发信给赵王，赵王召集齐所有的大臣

议，皆曰：‘秦贪负其强，  
来商议。(群臣)都说：‘秦王贪婪，凭着他(势力)强，

以空言求璧，偿  
拿(一句)空话来要和氏璧，(所说要)补偿的(十五座)

城恐不可得，’ 议不欲予秦璧。  
城，恐怕不可能得到。’ 大众议决不想给秦国和氏璧。

(负：凭借依仗。悉：副词，全，齐。) 臣以为布衣之  
(议：商议。其：代秦，可译为“他”) 我认为老百姓之间  
交尚不相欺，况大国乎？(布衣：平民。古  
的交往，尚且不互相欺骗，何况大国呢？(古代平民只能穿麻  
布葛布。之：无义，起主谓句词组化作用。) 且以一  
尚……况：尚且……何况，表递进，连词。) 而且因为一

璧之故逆强秦之欢，

(块) 璧的缘故触犯强大的秦国(对我们)的欢心，(这是)  
不可。(且：句首提起连词，再说。逆：违背，)  
不可以的。(触犯。欢：欢心，即对赵的友好感情。)

于是赵王乃斋戒五日，使臣奉璧，  
于是赵王就斋戒了五天，派我捧着和氏璧，在朝堂上行过叩  
拜送书于庭。(斋(zhāi)戒：古人在祭祀或  
拜礼，(才)送出国书。(行大礼前，必沐浴更衣，不喝

酒，不吃荤，表示诚心致敬。拜送书于庭：“拜”是状语，  
“送”是谓语，“书”是宾语，“于庭”是介宾词组作补  
语(译为状语)。庭，通“廷”，即朝堂，国君听政的朝  
堂。) 何者？

严大国之威以  
为什么(这样)呢？(为了)尊重大国的威望，而表  
修敬也。(以：连词，可不译。修：) 今臣至  
示敬意啊。(整饰，可译为“表示”。) 现在我到了(秦

，大王见臣列观，礼节甚倨，得璧，  
国)，大王在便殿里接见我，礼节很傲慢，您拿到和氏璧

传之美人，以戏弄臣。(见臣列观  
后，把它给妃嫔们传着看，用来戏弄我。(guàn)：

列，众，这里有普通、一般之意。列观，一般的宫殿，此指  
章台。章台只是秦王离宫的一座楼台。“列观”是补语前边  
省略了介词“于”。倨(jù)：傲慢。之：代璧。以：目的

连词，同现代汉语的“来”。) 臣观大王无意 偿赵王城邑，故 臣 复

取 璧。(邑(yì): ) 大王必 欲急臣，臣 头 今 回和氏璧。(城镇。) 大王一定要逼我，我的头现在就

与 璧 俱 碎于柱矣!” (必，一定。急：形容词作 和和氏璧一起撞碎在柱子上!” (使动词，“使……急”，

译为逼迫。俱：副词，一起。碎：形容词) 作动词，撞碎。矣：句末语气词。

相如持 其璧， 睨 柱， 欲 以 相如拿着那块璧，斜着眼睛看殿柱，(样子好象就)要

击 柱。(其：代词，那。睨(nì): 斜着眼 把(璧)砸到殿柱上。(看。以：后边省了宾语“之”(代

璧)。) 秦王恐 其 破 璧， 乃 辞 谢， 固 秦王怕他撞破了璧，就婉言道歉，坚决请求(相如

请， 召 有 司 案图， 指 从 此 不要砸璧)，并召来官员察看地图，指点着说从这儿到那

以 往 十 五 都 予 赵。(破：形容词作使动词，使……破， 几十五座城划给赵国。(撞破。固请：坚决请求。有司：官

吏的通称。古代设官分职，各有专司，所以称官吏为“有 司”。案图：察看地图。案，同“按”，审察、察看。从：

介词，自。以往：“以”与“往”连用，表示方 位界限(也可表时间或数量界限)。都：大城。)

相如度 秦王 特 以 诈 佯 为 予 赵 相如忖度秦王只不过用欺诈手段假作划给赵国(十五

城，实 不 可 得，(度(duó): 忖度。 座)城，其实(赵国)不可能得到手，(特：副词，只不

过。以：介词，与“诈”构成介宾词组作状语。诈： 欺骗。这里作名词，欺骗手段。佯(yáng)为，装作。)

乃 谓 秦王曰：“和氏璧，天下所共传 宝也，赵王 乃告诉秦王说：“和氏璧，是天下公认的 宝物，赵王畏惧

恐 \_\_\_\_\_ , 不 敢 不 献。 (共传: 共同传颂, 公认。所: 特殊指示代词, 放在及物动词或动词性词组前, 指代动作对象, 表示“……的(人或事物)”。在这里指 \_\_\_\_\_ ) 赵王送璧时斋戒五日。今大王亦“共传”的“宝”。) 赵王送璧时斋戒了五天。现在大王也

宜 斋戒五日, \_\_\_\_\_ 设 九宾于 廷, 臣乃敢 上 \_\_\_\_\_ 应该斋戒五天, 在朝堂上举行九宾大礼, 我才敢献上和氏璧。” (设: 设置, 在这里是“举行”之意。九宾: 古代外交上最隆重的礼节, 由九个候相延引外宾上殿。宾, 同“候”。廷: 朝) 秦王 度 之 终 不可强 夺, 遂 许 斋五日, \_\_\_\_\_ 舍 相如 广 成 传 舍。

璧) , 就同意斋戒五天, (并) 安置相如在广成宾馆里住。 (之: 代上述情况。舍: 名词作使动词, 使……住宿。广) 成传舍: 宾馆名。传 (zhuàn) 舍, 招待宾客的馆舍。 )

相如 度 秦王 虽 \_\_\_\_\_ 斋 , \_\_\_\_\_ 决 负 约 \_\_\_\_\_ 相如估计秦王虽然 (答应) 斋戒, 但一定会违背约定的不偿城, 乃使其 从 者 衣 褐 , 怀 \_\_\_\_\_ 其 \_\_\_\_\_ 话不肯交城, 就派他的随从穿上粗布衣服, 怀里藏着那块和

璧, 从径道 亡, 归璧 于 赵。 (其: 代词。第一个 氏璧, 从小路逃走, 把璧送回赵国。 (代相如, 译作“他的”; 第二个为远指代词, 那。从者。随从。衣 (yī) 褐: 穿着粗布衣服, 意思是化装成百姓。衣, 名词作动词, 穿。褐 (hè) , 粗布衣。径道: 便道, 小路。 ) 于: 介词, 表动作趋向, 译为“到”。

秦王斋 五 日后, 乃 \_\_\_\_\_ 设 九宾礼于廷, 引 \_\_\_\_\_ 秦王斋戒了五天以后, 就在朝堂上举行九宾大礼, 延: 请

赵 使者蔺相如。 (引: 延请。这里指九宾排列在殿中, 赵国使者蔺相如。 (以次传呼, 接蔺相如上殿进见本国君王。 ) 相如至 \_\_\_\_\_ , 谓 秦王曰: “秦 自缪公以来二十 \_\_\_\_\_ 相如到来之后, 告诉秦王说: “秦国从缪公以来二十

相如至 \_\_\_\_\_ , 谓 秦王曰: “秦 自缪公以来二十 \_\_\_\_\_ 相如到来之后, 告诉秦王说: “秦国从缪公以来二十

相如至 \_\_\_\_\_ , 谓 秦王曰: “秦 自缪公以来二十 \_\_\_\_\_ 相如到来之后, 告诉秦王说: “秦国从缪公以来二十

相如至 \_\_\_\_\_ , 谓 秦王曰: “秦 自缪公以来二十 \_\_\_\_\_ 相如到来之后, 告诉秦王说: “秦国从缪公以来二十



